

Sketch

Francesca Lorandini is Associate Professor of French Literature at the University of Modena and Reggio Emilia, in the Department of Linguistic and Cultural Studies. She coordinates the French Literature courses in the undergraduate degree programme in European Languages and Cultures (LCE) and in the master's degree programme in Languages, Cultures, Communication (LCC). Her research focuses on nineteenth- and twentieth-century French literature, the *extrême contemporain*, the history of literary criticism, and the theory and history of literary translation.

Education

Francesca Lorandini holds a bachelor's degree in Modern Languages from the University of Trento, a master's degree in Philology and Literary Criticism from the same university, and a PhD in Comparative Literature awarded under a joint-supervision agreement (*cotutelle*) between the University of Trento and Université Paris Ouest Nanterre La Défense.

She has held fellowships at international research centres, including the École Normale Supérieure-LSH, the Centre de recherches Littérature et Poétique comparées at Université Paris Ouest Nanterre La Défense, and the Collège de France. In 2015, she was awarded the French *Qualification aux fonctions de maître de conférences* in both Section 9, French Literature, and Section 10, Comparative Literature.

Also in 2015, she was a research fellow in the Department of Letters and Philosophy at the University of Trento, working with the CIRCE Laboratory, the Digital Catalogue of European Cultural Journals. From 2015 to 2020, she was an adjunct lecturer in French Literature at the University of Trento, and from 2017 to 2020 an adjunct lecturer in French Language at the University of Ferrara. In 2019, she was a research fellow in the Department of Humanities at the University of Ferrara.

In 2020, she obtained the Italian National Scientific Qualification (*abilitazione scientifica nazionale*) for the role of Associate Professor in academic recruitment field 10/H1, French Language, Literature, and Culture. From 2020 to 2022, she was a fixed-term researcher (RTD-A) in French Literature at the University of Trento, and from 2022 to 2025 a fixed-term researcher (RTD-B) in French Literature at the University of Modena and Reggio Emilia. In 2026, she obtained the Italian National Scientific Qualification (*abilitazione scientifica nazionale*) for the role of Full Professor.

Main Research Experience

Since her doctoral years, Francesca Lorandini has been a member of national and international research groups, has organised academic events, and has participated in seminars and conferences.

Within the SIR (International Seminar on the Novel) and CIRCE (Digital Catalogue of European Cultural Journals) laboratories at the University of Trento, during her research stays at the Centre de recherche en littérature et poétique comparées at Université Paris Ouest Nanterre La Défense and the Collège de France (chair of Antoine Compagnon), and through her research fellowships at the Universities of Trento and Ferrara, she has carried out research on the history of the novel, nineteenth- and twentieth-century French fiction, contemporary French literature, writers' criticism, the history of literary criticism, the history and aesthetics of literary journals, the notion of authorship and its evolution over time, dystopia, and the history and theory of translation.

She has worked on many twentieth-century French authors, including Marcel Aymé, Romain Gary, Michel Tournier, and Georges Perec, as well as on contemporary writers such as Emmanuel Carrère, Annie Ernaux, Michel Houellebecq, Yasmina Reza, Antoine Volodine, and Philippe Muray.

In recent years, Marcel Proust has been central to her research. With Matthieu Vernet, she co-edited a new edition of *Un amour de Swann* for Le Livre de Poche, and she has worked on the role of *Contre Sainte-Beuve* in twentieth-century criticism and on the Italian translations of *À la recherche du temps perdu*.

She has also worked extensively on the concept of retranslation and its linguistic, ideological, and editorial implications, co-coordinating with Antonio Bibbò a multidisciplinary research project organised around lecture series and scholarly publications.

Scholarly Appointments and Memberships

- Departmental Delegate for Prospective-Student Orientation and Outreach (*orientamento in ingresso*), Department of Linguistic and Cultural Studies, University of Modena and Reggio Emilia, since 2025
- Member of the FAR Departmental Research Project 2025, Action 2.6: *GENERAZIONI. Scritture e riscritture, traduzioni e transizioni*
- Principal Investigator of the FAR Departmental Research Project 2023, Action 9: *La fabbrica dell'autore. Edizioni, tradizioni, traduzioni*
- Member of the "Rewritings" Research Group, Department of Linguistic and Cultural Studies, University of Modena and Reggio Emilia, since 2023
- Member of the LinE Interuniversity Research Centre (Language in Education), since 2024
- Member of CIRM, the Interuniversity Research Centre on Metaphor, since 2024
- Member of SUSLLF, the University Society for the Study of French Language and Literature, since 2023
- Member of the faculty board of the PhD programme in Humanistic Sciences: Linguistic-Literary Studies, Historical-Philosophical Disciplines, Communication and Digital Culture, University of Modena and Reggio Emilia, since 2023
- Associate member of CELLF, Centre d'étude de la langue et des littératures françaises, Sorbonne Université and CNRS, since 2022
- Member of the faculty board of the PhD programme "Forms of Cultural Exchange," an international doctorate under agreement with the University of Augsburg, University of Trento, 2020-2023
- Member of the scientific committee of the Summer School *Tradurre la narrativa* at the University of Trento
- Member of LETRA, the Literary Translation Seminar, LABORLET, Centre for Advanced Studies in the Humanities (CeASum), University of Trento, since 2018
- Member of the French Philology Seminar (SFF), since 2015; member of the steering committee since November 2024
- Member of the C.I.R.C.E. laboratory, Digital Catalogue of European Cultural Journals, Department of Letters and Philosophy, University of Trento, since 2015
- Associate member of the Centre de recherche en littérature et poétique comparées, Université Paris Ouest Nanterre La Défense, since 2012
- Member of SIR, International Seminar on the Novel, University of Trento, since 2009

Editorial Boards, Collaborations, and Peer-Review Activity

- Member of the editorial board of *Francofonia*, since 2023
- Member of the editorial board of *Ri.Tra. Rivista di Traduzione*, since 2023
- Member of the scientific committee of the Mimesis Edizioni book series *Trame. Letterature, linguaggi, mondi*, since 2022
- Member of the editorial board of *Acta fabula*, since 2021
- Member of the editorial board of *allegoria*, since 2019
- Member of the scientific committee of *Ticontre. Teoria Testo Traduzione*, Department of Letters and Philosophy, University of Trento, since 2013
- Contributor to the "Bibliographic Review of the Twentieth Century" section of *Studi francesi*, since 2015
- Blind peer reviewer for several international publishers and scholarly journals

Teaching Appointments

Francesca Lorandini coordinates the French Literature courses in the undergraduate degree programme in European Languages and Cultures (LCE) and in the master's degree programme in Languages, Cultures, Communication (LCC) at the Department of Linguistic and Cultural Studies, University of Modena and Reggio Emilia. Together with Angela Albanese, she co-coordinates the Theories of Translation course in the master's degree programme in Languages, Cultures, Communication (LCC) at the same department.

From 2022 to 2024, she taught French Language and Digital Tools for Translation in the inter-university master's programme in Languages, Cultures, Communication (LCC), jointly offered by the University of Modena and Reggio Emilia and the University of Parma. From 2015 to 2023, she taught French Literature at the University of Trento.

Between 2017 and 2020, she taught French Language, French Language and Translation, French for Tourism, and French Language Teaching at the University of Ferrara, where she also coordinated the native-speaker language instructors.

Since 2021, she has taught a literary translation workshop in the undergraduate programme in Linguistic Mediation at the San Pellegrino Foundation (FUSP). She is also regularly invited to lead professional-development activities for upper-secondary-school teachers, with a particular focus on literary translation and the integration of creative writing into teaching practice.